



PROGETTO
MAMBRINO

HISTORIAS FINGIDAS



Los libros de caballerías en la floresta digital: aventuras jamás contadas ni imaginadas

José Manuel Lucía Megías
(Universidad Complutense de Madrid)*

Abstract

El estudio de los libros de caballerías ha estado durante siglos supeditado al *Quijote*, a una determinada interpretación del *Quijote*. En los últimos decenios del siglo XX, esta situación cambió, y se comenzó a realizar una crítica científica sobre el tema y se pusieron en marcha colecciones editoriales para dar a conocer sus textos. Los centenarios quijotescos y caballerescos de 2005 y 2008 permitieron hacer accesible al gran público muchas de estas investigaciones. Todo ello ha dado como resultado un resurgimiento de los estudios caballerescos en el siglo XXI, que tiene su reflejo en algunas herramientas digitales, que son pioneras. En todo caso, queda aún mucho por hacer para conseguir que tanta información caballerisca ahora disponible se convierta en conocimiento.

Palabras clave: libros de caballerías, *Amadís de Gaula*, *Don Quijote de la Mancha*, Humanidades Digitales, Biblioteca Nacional de España.

The study of the books of chivalry has for centuries been subordinate to *Don Quixote*, to a certain interpretation of *Don Quixote*. In the last decades of the twentieth century, this situation changed, and a scientific critique on the subject began and editorial collections were set up to make their texts known. The quixotic and chivalric centenaries of 2005 and 2008 made many of these researches accessible to the general public. All this has resulted in a resurgence of chivalric studies in the 21st century, reflected in some pioneering digital tools. In any case, there is still much to be done to ensure that so much chivalric information now available becomes knowledge.

Keywords: books of chivalry, *Amadís de Gaula*, *Don Quixote de la Mancha*, Digital Humanities, National Library of Spain.



* Este trabajo se inscribe en el marco del Proyecto *Parnaseo* (*Servidor Web de Literatura Española*) (FFI2014-51781-P), concedido por el Ministerio de Economía y Competitividad.

1. De cómo comenzaron los estudios sobre los libros de caballerías castellanos y las razones quijotescas de su desprecio

Los primeros acercamientos críticos a los libros de caballerías castellanos se hicieron de la mano del *Quijote*, de los primeros comentaristas y analistas de la obra cervantina. El cambio en la comprensión del *Quijote* desde principios del siglo XVIII, que es leído como una sátira moral abandonando su recepción inicial más cómica y burlesca, propició que sus lectores más críticos se interesaran por conocer algo más de esos textos que dominaban la biblioteca del bueno de Alonso Quijano y que le llevaron a perder el juicio por su lectura desaforada.

De este modo, el *Quijote* –y sobre todo, el particular escrutinio censor que aparece en el capítulo VI de la primera parte de la obra o los comentarios vertidos en el capítulo XLVIII, en boca del canónigo de Toledo–, ha sido, a un tiempo, la razón del conocimiento y del interés de buena parte de la crítica hacia los libros de caballerías desde el siglo XVIII hasta nuestros días, como la causa principal de una visión simplista y empobrecedora de su riqueza textual y narrativa.

Las anotaciones del reverendo Bowle a su edición del *Quijote* de 1781, o los comentarios vertidos por Juan Antonio Pellicer (1797-1798) y, sobre todo, por Diego Clemencín en su edición quijotesca desde 1833 a 1838, han marcado el modelo del acercamiento a la literatura caballeresca –y su relación con el *Quijote*–, que con algún matiz fue recogido por Pascual de Gayangos (1857) y por Marcelino Menéndez y Pelayo, en el tomo correspondiente a sus *Orígenes de la novela* (1905)¹.

El 23 de abril de 1942 se terminó de imprimir la III entrega de las publicaciones cervantinas, patrocinadas por Juan Sedó Peris-Mencheta, en que J. Givanel Mas edita el manuscrito de Clemencín de 1805, dedicado a la «Biblioteca de libros de caballería», que había permanecido inédito hasta este momento. Un repertorio que debía haberse incorporado a los últimos volúmenes de la edición del *Quijote* que nunca llegó a ver

¹ Sobre el tema véase Lucía Megías (2002) y Cacho Blecua (2007).

terminada, y que es buena muestra de la calidad de la biblioteca caballerisca que llegó a reunir Clemencín como el poco aprecio que tenía a muchos de estos textos, a este género en que se inserta el *Quijote* y del que los primeros comentadores prefieren alejarlo.

Con el telón de fondo del *Quijote*, a lo largo del siglo XX se van a suceder varias obras bibliográficas, sobre todo nacidas del ámbito anglosajón, que se acercan al corpus caballeresco sin un prejuicio filológico y de interpretación, sino a partir de su rica realidad bibliográfica. En este sentido, destacan dos obras, que han puesto las bases a tantas otras que se han desarrollado desde entonces: el *Spanish and Portuguese Romances of Chivalry* (1929) de Henry Thomas y el *Romances of Chivalry in the Spanish Golden Age* (1982) de Daniel Eisenberg, que fue reeditada y ampliada en 2000 por Daniel Eisenberg y M^a Carmen Marín Pina: *Bibliografía de los libros de caballerías castellanos*, a los que con los años siguientes habría que sumar mi *Libros de caballerías castellanos en las Bibliotecas Públicas de París* (1999).

Lógicamente, el renacimiento de estos estudios bibliográficos, estos repertorios caballerescos desde 1805 hasta nuestros días, sigue la senda abierta por importantes investigadores que se acercaron al universo caballeresco castellano (y portugués) sin prejuicios; entre los que destacan los estudios de la escuela zaragozana, encabezada por Juan Manuel Cacho Blecua, y continuada por M^a Carmen Marín Pina, Alberto del Río Nogueras, Ana Carmen Bueno Serrano y Jesús Duce García, o la alcalaína, liderada por Carlos Alvar, de la que hemos surgido M^a Luzdivina Cuesta, José Manuel Lucía Megías, José Julio Martín Romero, José Ramón Trujillo, Aurelio Vargas-Díaz Toledo, Rocío Vilches, entre otros, sin olvidar la importante escuela italiana (Anna Bognolo, Elisabetta Sarmati, Claudia Demattè, Stefano Neri...), o la mexicana (Axayácatl Campos García, Carlos Rubio Pacho, Daniel Gutiérrez Trápaga o Karla Xiomara Luna Mariscal), sin olvidar los trabajos caballerescos desde Alemania (Javier Gómez-Montero y Folke Gernert), Argentina (Lilia E. Ferrario de Orduna, Javier Roberto González y Silvia Lastra Paz), Cataluña (Rafael Ramos y Rafael M. Mérida), Colombia (M^a del Rosario Aguilar Perdomo) o Valencia (Rafael Beltrán y Marta Haro).

Los estudios caballerescos, los que se acercan al rico patrimonio textual, bibliográfico y cultural caballeresco tanto en la tradición castellana, como en la catalana, italiana o portuguesa, viven un renacimiento en el siglo XXI, y lo hacen sin tener que justificar ni su presencia o su ausencia en relación al *Quijote*, a una determinada forma de comprender y leer el *Quijote*.

Gracias al esfuerzo de los citados investigadores, y de muchos más que comenzaron a desarrollar su carrera profesional en el siglo XXI, hoy en día los estudios caballerescos gozan de una gran variedad de acercamientos y de metodologías, y no hay congreso de Edad Media o de los Siglos de Oro donde no se multipliquen las mesas donde se estudia el género desde diversos puntos de vista.

Este florecimiento crítico es también producto de haber hecho accesibles a los investigadores los textos, buena parte de los casi cien textos que forman parte de su corpus. Y en este campo, es necesario destacar la labor realizada desde el Centro de Estudios Cervantinos (hoy Instituto Universitario Miguel de Cervantes), en Alcalá de Henares².

2. Del admirable trabajo realizado desde el Centro de Estudios Cervantinos: los libros de Rocinante y las Guías de Lectura Caballescica

De esta manera contesta el canónigo de Toledo al cura cervantino después de que este le cuente las aventuras de don Quijote, en el capítulo 47 de la primera parte de la obra:

Verdaderamente, señor cura, yo hallo por mi cuenta que son perjudiciales en la república estos que llaman libros de caballerías; y aunque he leído, llevado de un ocioso y falso gusto, casi el principio de todos los más que hay impresos, jamás me he podido acomodar a leer ninguno del principio al cabo, porque me

² URL: < <http://www3.uah.es/iimigueldecervantes/es> > (cons. 15/12/2019).

parece que, cuál más, cuál menos, *todos ellos son una misma cosa*, y no tiene más este que aquel, ni estotro que el otro.

«Todos ellos son una misma cosa»... sin duda este juicio se ha convertido en un lugar común de los estudios de los Siglos de Oro: más allá del *Amadís de Gaula*, del *Tirant lo Blanc* y del *Palmerín de Inglaterra* –los tres libros salvados por el cura y el barbero del escrutinio de la biblioteca del bueno de Alonso Quijano en el capítulo 6 del *Quijote*–, el resto de los casi 100 títulos que conforman en corpus de los libros de caballerías castellanos desde finales del siglo XV hasta los primeros decenios del XVII se reducen a «una misma cosa», que no ofrecen nada de interés para su estudio y análisis³. Esta idea que todavía subyace en algunos manuales e historias de la literatura solo podía ser contrastada con una realidad: hacer accesibles a los lectores los textos caballerescos.

Numerosas habían sido las propuestas editoriales de publicación de textos caballerescos –sobre todo, los citados en la obra cervantina– antes del año 1997. Pero todos estos proyectos editoriales habían quedado en posibilidades y en edición de algunas obras sueltas, más allá de las continuas ediciones y reediciones del *Amadís de Gaula*, las *Sergas de Esplandián* o el *Palmerín de Oliva*. Todo cambió con la aparición del Centro de Estudios Cervantinos en Alcalá de Henares en 1992, dirigido desde entonces por Carlos Alvar.

Desde un principio, las publicaciones constituyeron uno de los ejes prioritarios de las actividades del centro: por un lado, la Biblioteca de Estudios Cervantinos (desde 1994)⁴, y por otro, dos colecciones editoriales que tenían como misión la de hacer accesibles los textos caballerescos y sus contenidos, que he tenido la suerte de codirigir con Carlos Alvar desde sus inicios, en 1997:

³ Véase Lucía Megías y Sales Dasí (2008).

⁴ Comienza su andadura con la publicación del libro de Carlos Fuentes, *Cervantes o la crítica de la lectura* (1994) < <http://www3.uah.es/iimigueldecervantes/es/publicaciones/biblioteca-estudios-cervantinos/01-cervantes-o-la-critica-de-la-lectura> > (cons. 14/11/2019).

1. Los libros de Rocinante: con 36 títulos⁵ (Figura 1)
2. Guías de lectura caballeresca: con 61 títulos⁶ (Figura 2)



Figura 1: Libros de Rocinante



Figura 2: Guías de lectura caballeresca

⁵ URL: < <http://www3.uah.es/iimigueldecervantes/es/publicaciones/libros-de-rocinante> > (cons. 14/12/2019).

⁶ URL: < <http://www3.uah.es/iimigueldecervantes/es/publicaciones/guias-de-lectura-caballeresca> > (cons. 14/12/2019).

Estas dos colecciones se complementaron a partir de 2001, con la de *Antologías*, donde se han publicado cuatro de tema caballeresco desde entonces⁷.

Si los *Libros de Rocinante* han puesto a disposición de los interesados cuidadas ediciones de los textos caballerescos, tanto impresos como manuscritos, acompañados de una introducción donde se destaquen los aspectos más relevantes de cada texto, las *Guías de lectura caballeresca* tenían la finalidad de poder hacer accesible los contenidos de los textos en un tiempo menor (se comenzó con un ritmo de seis guías al año, frente a la publicación de dos ediciones en el mismo período de tiempo). Y esto se conseguía gracias a que la información de cada libro, a cargo de un especialista, se ofrecía al lector mediante cuatro puertas de entrada:

- a) Resumen del argumento, indicando en cada momento el capítulo en que se podía encontrar cada una de las aventuras, personajes o espacios narrados.
- b) Diccionario de personajes principales.
- c) Listado de todos los personajes citados en la obra (en el caso de los principales, se indicaba con una flecha que tenía su entrada en el Diccionario).
- d) Tabla de capítulos.

La idea final de esta colección editorial, que ha visto que desde 1998 hasta 2006 se han publicado 61 títulos, era terminar creando una base de datos digital, donde se pudiera unificar todo el material y hacerlo más accesible. Todo llegará cuando se pueda completar el conjunto de los libros que quedan todavía por realizarse.

Sin duda, el hecho de contar con estas dos colecciones ha permitido encargar y difundir muchas tesis doctorales y trabajos de investigación, de filólogos en cualquier parte del mundo, que han comenzado a trabajar en un ámbito que estaba desatendido por la crítica hasta los primeros años del siglo XXI. Gracias a que desde finales del siglo XX y principios

⁷ URL: < <http://www3.uah.es/iimigueldecervantes/es/publicaciones/antologias> > (cons. 14/12/2019).

del XXI se pusieron las bases para el estudio científico de los libros de caballerías, como un género editorial y literario propio, digno de ser estudiado más allá de su presencia o no en la obra cervantina, se pudo aprovechar el interés por los centenarios quijotescos y caballerescos del primer decenio del siglo XXI, y por esta circunstancia hoy en día contamos con muchos materiales digitalizados caballerescos, base para muchos de los proyectos a los que prestaremos atención más adelante.

3. De las nunca oídas aventuras quijotescas y caballerescas durante los centenarios celebrados en el 2005 y en el 2008

La celebración quijotesca del 2005 (cuarto centenario de la publicación de la primera parte del *Quijote*) y la celebración caballerisca del 2008 (quinto centenario de la publicación de la primera edición conservada del *Amadís de Gaula*, la de 1508), permitieron hacer accesible a un público no especialista los libros de caballerías, más allá de una cita cervantina o de la crítica quijotesca.

En el año 2005 se puso en marcha el *Banco de imágenes del Quijote*, un proyecto dirigido por José Manuel Lucía Megías desde el Centro de Estudios Cervantinos, que hoy puede consultarse en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes⁸, y que ofrece 17.603 imágenes procedentes de 550 ediciones. Aunque la temática del proyecto digital es quijotesca, también se deja un espacio para el mundo caballeresco, como se aprecia en «Universo caballeresco» en la «visita temática».

En el mismo año –además de ejemplares caballerescos en muchas exposiciones quijotescas, como las que pudieron disfrutarse en la Biblioteca Nacional de España y en la Biblioteca de Catalunya, por centrarnos en dos de las más concurridas y ricas de fondos– el tema caballeresco tuvo su presencia en una magnífica exposición comisariada por Amadeo Serra, Rafael Beltrán y Josep Lluís Sirera en la Universidad de Valencia:

⁸ URL: < <http://qbi2005.windows.cervantesvirtual.com/> > (cons. 14/12/2019).

Del Tirant al Quijote. La imagen del caballero (del 9 de febrero al 8 de mayo de 2005). La idea de la exposición era recrear la imagen del caballero a través de una selección de obras artísticas (tapices, grabados, *socarrats*, pinturas o cerámicas), de galas de caballero en el campo de batalla (espadas, arneses y mazas), y de obras bibliográficas, entre las que destacan valiosos incunables y ediciones del *Quijote* de todas las épocas. La exposición se completaba con dos esculturas sobre el tema del caballero de Damià Díaz, instaladas en el claustro de la universidad.

De aquella exposición queda un excelente catálogo impreso por la Universidad de Valencia en este mismo año.

El año 2008, en que se cumplían los 400 años de la publicación de la primera de las ediciones conservadas del *Amadís de Gaula*, la de Zaragoza de Jorge Coci, cuyo único ejemplar se conserva en la British Library, parecía que estaba llamado a ser recordado en el ámbito académico, donde se estaban preparando varios congresos, jornadas y cursos, para seguir profundizando en las líneas de trabajo que se habían afianzado en las décadas anteriores.

En esas circunstancias en el año 2007, presenté a la Directora Cultural de la Biblioteca Nacional de España, Ana Santos, un proyecto expositivo para dar a conocer la rica colección caballeresca que se conserva en la BNE, una de las más ricas y variadas que pueden encontrarse en cualquier biblioteca pública en todo el mundo. En principio, la exposición estaba pensada para programarse a lo largo del 2008 en la Sala Hipóstila, la más pequeña. Pero después de una reunión con los responsables de la antigua Sociedad Estatal de Conmemoraciones Culturales, se decidió que, con un presupuesto algo mayor, podría hacerse en la Sala de Recoletos, en la sala más importante de la BNE, la destinada a conmemorar cada año a los grandes autores, las obras más influyentes de la literatura, de la música, del arte. Fue la sala de la magna exposición del *Quijote*, que se había celebrado en el 2005. ¡Y ahora se le iba a otorgar al *Amadís*, a los libros de caballerías castellanos esta misma consideración! Este juego del destino permitió consolidar una corriente de trabajo académico que veníamos desarrollando desde hacía años, y además abrimos a un público que no estaba habituado a acercarse a los libros de caballerías, nada más que de manera marginal cuando se tratara de algo referido

al *Quijote*, a la relación de la obra cervantina con la literatura de su tiempo.

La exposición la organicé en seis secciones, que hoy todavía pueden verse en la visita virtual de la BNE⁹:

- 1) El *Amadís* medieval
- 2) El *Amadís de Gaula* y la imprenta
- 3) *Amadís de Gaula*, Zaragoza, 1508
- 4) Los libros de caballerías por dentro
- 5) El imaginario caballeresco
- 6) Leer libros de caballerías

Y en todas ellas había una pieza singular: los folios del *Amadís* medieval conservados en la Bancroft Library, de la Universidad de Berkley; una réplica de una prensa del siglo XVI (Figura 3); el conjunto de los tres incunables caballerescos que se han conservado (*Tirant*, *Baladro del Sabio Merlín* y *el Oliveros de Castilla*); el ejemplar de la British Library del *Amadís de Gaula* de 1508; una armadura el Emperador Carlos V (Figura 4); grabados y ejemplares impresos caballerescos de todas las épocas...

Pero más allá de las piezas concretas que pudieron verse en la exposición, la primera vez que en muchas ocasiones se movían de sus lugares de origen, se llevaron a cabo dos elementos de diseño que fueron realmente espectaculares, una de las razones del enorme éxito que tuvo la exposición: por un lado, la gráfica de un árbol genealógico de las aventuras del ciclo de *Amadís de Gaula*, de varios metros, que partían de las primeras ediciones del ciclo, y que pudo realizarse gracias al asesoramiento de Anna Bognolo y Stefano Neri, que habían encontrado un árbol similar en ediciones caballerescas italianas (Figura 5).

⁹ URL: < <http://www.bne.es/es/Actividades/Exposiciones/Exposiciones/Exposiciones2008/docs/visitaAmadis/index.html> > (cons. 14/12/2019).

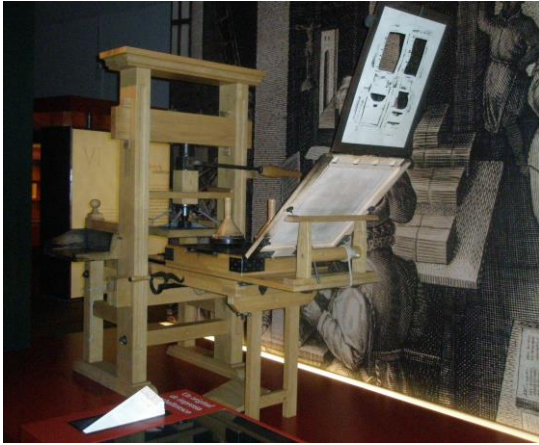


Figura 3: Réplica de la prensa del siglo XVI Figura 4: Armadura de Carlos V



Figura 5: Árbol genealógico del ciclo de Amadís de Gaula

Y por otro, se construyó, en una novedosa proyección multimedial, la «Torre del Universo», según lo narrado en el capítulo 76 del *Amadís de Grecia* de Feliciano de Silva, el libro IX del ciclo de *Amadís de Gaula* (Figura 6):

Esta es la morada del Universo Mundo, donde su secreto estará para todos escondido hasta que por grande aventura a él vengan los dos justos merecedores de su señorío, y hasta entonces se podrán gozar sus aposentos de todas sus maravillas.



Figura 6: La Torre del Universo, visión externa

Al final, hubo que dejar fuera tanto material, que del 5 de agosto al 3 de noviembre de 2008, realicé la exposición «Amadís de Gaula y el

embrujo caballeresco», en la Sala de las Musas, del Museo de la Biblioteca Nacional de España¹⁰.

Pero más allá de las piezas y del montaje expositivo, de la visita virtual que puede consultarse en la web de la BNE, donde puede accederse a la descripción de las piezas y a bajarse los materiales preparados para que los llevaran los visitantes, la exposición de la BNE tuvo como consecuencia que se pusieran a disposición una serie de materiales a un público más amplio del que estaba vinculado a los estudios académicos:

- a) Catálogo de exposición: *Amadís de Gaula, 1508. Quinientos años de libros de caballerías*, que se ha convertido en una pertinente puerta de entrada para poder adentrarse en el complejo universo caballeresco¹¹.
- b) Guías didácticas, realizadas por Emilio Sales Dasí, que pueden descargarse de manera gratuita¹².
- c) Digitalización de gran parte de los ejemplares de libros de caballerías conservados en la BNE, que será la base de una de las herramientas digitales relacionadas con los libros de caballerías que se verá más adelante.

Además de las dos exposiciones caballerescas que se realizaron en la Biblioteca Nacional de España y que tuve la suerte de comisariar, a finales del 2008 y durante el 2009 también pudieron verse otros ejemplares caballerescos y otros discursos en otras dos exposiciones, que permitieron sacar los libros de caballerías de la estrecha vinculación con el *Quijote* y de los entornos académicos, aquellos en los que se habían difundido y conocido hasta entonces, que han dejado memoria en sus respectivos catálogos:

¹⁰ URL: < <http://www.bne.es/es/Actividades/Exposiciones/Exposiciones/Exposiciones2008/Embrujo.html> > (cons. 14/12/2019).

¹¹URL: < <http://www.bne.es/es/LaBNE/Publicaciones/CatalogosExposiciones/amadis.html> > (cons. 14/12/2019).

¹²URL: < <http://www.bne.es/es/Actividades/Exposiciones/Exposiciones/Exposiciones2008/amadisdeGaula.html> > (cons. 14/12/2019).

- a) *Caballeros y caballerías. 500 años del Amadís de Gaula*¹³. Medina del Campo, del 29 de octubre de 2008 al 4 de enero de 2009.
- b) *Amadís y el nacimiento de los libros de caballerías* (Toledo, 27 de enero a 14 de marzo de 2009), comisariada por Juan Carlos Pantoja y Aurelio Vargas Díaz-Toledo.

Con el tiempo, la posibilidad de poder realizar exposiciones sobre los libros de caballerías, y hacerlo en espacios de prestigio y con unos medios para poder resultar atractivos para un público que solo conocía el *Amadís* y el resto de los libros de caballerías a partir del prisma distorsionador de cierta interpretación del *Quijote*, ha sido un elemento decisivo para cambiar una determinada imagen impuesta en la sociedad y, al tiempo, ha permitido contar con unos materiales digitales que han hecho posible crear y consolidar algunas herramientas en la Red.

4. De cómo triunfan en el siglo XXI los libros de caballerías gracias a nuevos proyectos digitales

Gracias a los centenarios antes citados y a algunos proyectos digitales actuales, que han sido tratados con más detalle en nuestro coloquio, hoy en día contamos en la Red con un material caballeresco digitalizado impensable hace tan solo unos años. Y nos hemos de sentir orgullosos de ellos.

Nunca antes habíamos contado con tanta «información caballeresca de textos castellanos y portugueses» accesible, desde las bibliográficas, las textuales a las educativas, gracias a los siguientes proyectos, que solo voy a enumerar, pues cada uno de ellos merecería (y merece) un estudio pormenorizado¹⁴:

¹³ URL: < http://www.museoferias.net/exposiciones/Caballero_amadis/caballero_amadis.htm > (cons. 14/12/2019).

¹⁴ A la que podría añadirse, aunque haya quedado un poco obsoleto, el portal Corpus of Hispanic

- «Amadís. Bases de datos de literatura caballerescas», dentro del proyecto Clarisel, dirigido por Juan Manuel Cacho Bleuca y M^a Jesús Lacarra (Figura 7)¹⁵.
- Portal «Libros de caballerías» dentro de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, coordinado por Juan Manuel Cacho Bleuca (Figura 8)¹⁶.
- Portal «El Quijote y los libros de caballerías», coordinado por José Manuel Lucía Megías, dentro del proyecto de la BNE el *Quijote interactivo* (Figura 9)¹⁷.
- «Universo de Almourol», Base de datos da matéria cavaleiresca portuguesa dos séculos XVI-XVIII, dirigido por Aurelio Vargas Díaz-Toledo (Figura 10)¹⁸.
- «Colección digital: «Libros de caballerías», de la Biblioteca Digital Hispánica de la BNE¹⁹:

Chivalric Romances / Colección de Textos Caballerescos Hispánicos procedente de las transcripciones del Hispanic Seminary of Medieval Studies < <https://textred.spanport.lss.wisc.edu/chivalric/index.html> > (cons. 10/12/2019).

¹⁵ URL: <<https://clarisel.unizares/paginas/index.php?base=amadis&opcion=presentacion>> (cons. 10/12/2019).

¹⁶ URL: <<http://www.cervantesvirtual.com/portales/libros-de-caballerias/>> (cons. 10/12/2019).

¹⁷ URL: <<http://quijote.bne.es/libro.html>> (cons. 10/12/2019).

¹⁸ URL: <<https://www.universodealmourol.com/>> (cons. 10/12/2019).

¹⁹ URL: <<http://bdh.bne.es/bnearch/Search.do?destacadas1=Libros+de+caballer%C3%ada&home=true>> (cons. 10/12/2019).

Bases de Datos **CLARISEL** - Universidad de Zaragoza

Amadís

BASE DE DATOS DE LITERATURA CABALLERESCA

Departamento de Filología Española - Universidad de Zaragoza

Elija una opción

PRESENTACIÓN

Esta base de datos contiene resúmenes de artículos, libros y reseñas sobre literatura caballeresca hispánica publicados a partir de 1998. También incorpora las referencias sobre esta materia incluidas en el Boletín Bibliográfico de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval (BBAHLM).

Su creación y mantenimiento dependen del Equipo de Investigación "Clarisel", vinculado al Departamento de Filología Española de la Universidad de Zaragoza.

Para obtener más información relacionada con el Proyecto pueden elegirse en la pestaña de arriba las opciones siguientes: Historia, Contenidos y Autores.

[Amadís] [Sendebarr] [Heredia]

CLARISEL. Bases de Datos Bibliográficas.
Universidad de Zaragoza. Departamento de Filología Española
Responsables: Juan Manuel Cacho Blecua y María Jesús Lacarra
Contactar: clarisel@unizar.es - [Volver al inicio](#) - [Ir a Grupo Clarisel](#)

Figura 7: Amadís. Base de datos de literatura caballeresca

BIBLIOTECA VIRTUAL
MIGUEL DE CERVANTES
www.cervantesvirtual.com

El Bibliotecario | Ayuda

Cervantesvirtual.com Búsqueda por título, autor o contenido **Buscar**

> Literatura

Libros de caballerías

Presentación Cronología Corpus Bibliografía Catálogo Estudios Imágenes Enlaces

Libros de caballerías es un portal temático en el que, bajo la dirección científica de Juan Manuel Cacho Blecua, profesor de la Universidad de Zaragoza, se ofrece una amplia selección de textos y estudios sobre los libros de caballerías castellanos en los siglos XVI y XVII, acompañada de otras adaptaciones medievales, textos artúricos y traducciones que fueron asimiladas a este modelo genérico.

Figura 8: Portal «Libros de caballerías». Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes

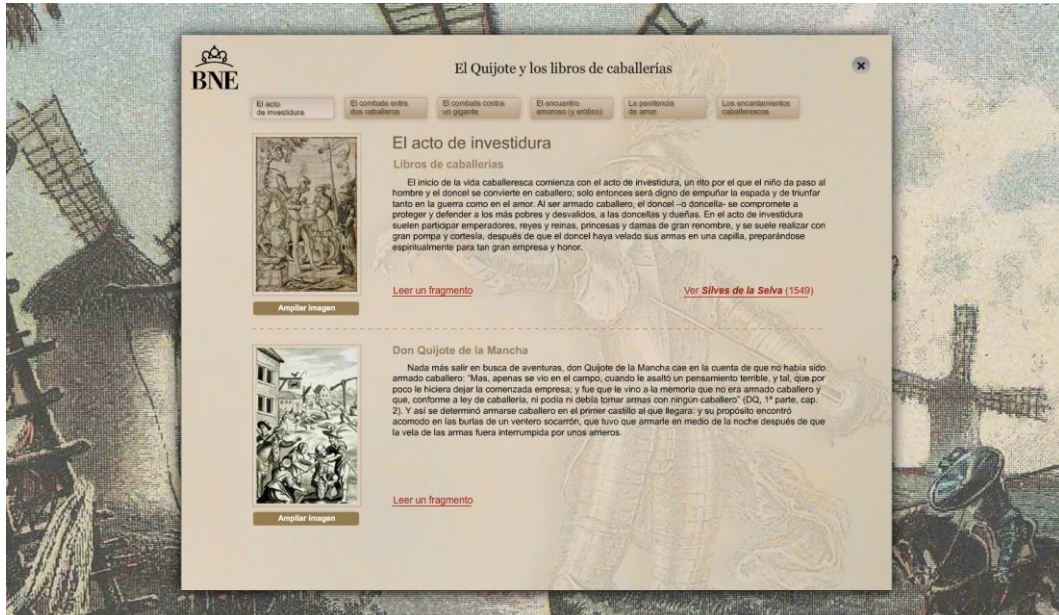


Figura 9: Portal «El Quijote y los libros de caballerías» BNE



BEM-VINDO AO UNIVERSO DE ALMOUROL

Figura 10: «Universo de Almoúrol»

Hay mucha información caballeresca en la Red que, como hemos visto, procede de una gran labor crítica y de investigación desarrollada en diversas universidades de todo el mundo a lo largo de los últimos cuarenta años. La mayoría de los portales reseñados, a los que se podría sumar el material caballeresco que se está incluyendo en *Aul@ Medieval de Parnaseo*²⁰, gracias a la coordinación de Marta Haro, procede de una labor científica que ha permitido dar el paso de la simple acumulación de la información al conocimiento. El ejemplo de la base de datos bibliográfica *Amadís* es significativo, pues no se trata solo de reunir en un único espacio web todo lo que se ha publicado y escrito sobre los libros de caballerías castellanos (lo que ya sería un gran logro), sino que cada entrada aparece acompañada de una reseña sobre su contenido, sus aportes, que es firmada por uno de los colaboradores, indicando además la fecha de su redacción. Datos esenciales para poder manejarse por este completo universo crítico más allá de los sistemas informáticos automáticos de recuperabilidad de la información.

Pero, ¿qué sucede cuando detrás de estos esfuerzos digitales no hay un responsable científico, especialista en el tema? ¿Qué hacer con toda esa información digital que necesita de un amparo y de una ayuda para poder acceder a ella con seguridad y conocimiento? Detengámonos unos minutos en la excelente colección digital caballeresca de la Biblioteca Nacional de España, citada anteriormente.

Como hemos visto, la BNE conserva una de las mejores colecciones caballerescas de todo el mundo (por no decir la mejor). Gracias a los trabajos de exposición del año 2008, muchos de sus ejemplares –algunos piezas únicas– fueron digitalizados. Y ahí aparecen con todos sus recursos digitales 60 objetos (Figura 11).

²⁰ URL: < <https://parnaseo.uv.es/@Medieval.html> > (cons. 10/12/2919).

The screenshot shows the website interface for the Biblioteca Digital Hispánica. At the top, there is a search bar with the text "Libros, manuscritos, partituras, fotografías..." and a "BUSCAR" button. Below the search bar, there are navigation links: "Inicio", "Descubrir colecciones", and "Acerca de la digitalización". The main content area displays search results for "Libros de caballería". On the left, there is a sidebar with filters: "Filtros Aplicados", "Colecciones destacadas" (Libros de caballería), "Filtrar por Acceso temático", "Filtrar por Tipo de material", "Filtrar por Colecciones destacadas" (Libros de caballería (60)), "Filtrar por Autor", "Filtrar por Lengua", "Filtrar por Derechos", and "Filtrar por Año". Below the filters is a "DOCUMENTOS" bar chart showing the number of documents per year. The main results list four items:

1. Amadis de Gaula [Texto impreso] : los quatro libros de Amadis d' gaula nuevamente impresos [et] hystoriados - Libro - 1533
2. Amadis de Gaula [Texto impreso] los quatro libros de Amadis de Gaula nuevamente corregidos e impresos - Libro - 1586
3. Aqui comiença[n] los quatro libros d[e] Amadis de Gaula, nueuamente impresos - Libro - 1563
4. Aqui comi~eça la segund parte del muy noble y esforçado cauallero don Clarian de landanis [Texto impreso] en la qual se tratan las muy grandes cauallerias y nombrados hechos de su hijo Florãmate de Colo~na y de otros muy preciados caualleros López, Jerónimo - Libro - 1550

Figura 11: Libros de caballerías digitalizados de la BNE

Pero el problema que plantea el proyecto de la BNE es uno de los temas a los que los críticos caballerescos hemos intentado dar respuesta en nuestros trabajos en los últimos años: normalizar un sistema de títulos y de autores, donde se dé cabida –de una manera coherente– a la compleja historia editorial caballeresca, que cuenta con casi un centenar de obras en más de un siglo de escritura y de éxito editorial.

Veamos tan solo tres casos, tres ejemplos, de los múltiples que podrían presentarse dada la complejidad del tema, donde la crítica caballeresca ha aportado una solución, pero que no aparece reflejada en las normas de catalogación (y por tanto, de recuperabilidad de la información) dentro del portal caballeresco de la BNE.

1. *Primer caso*: problemas con la autoría, desde los que aparecen como anónimos, aunque se haya establecido una autoría clara o atribuida, o aquellos en que se fluctúa a la hora de catalogar en las formas cambiantes de los impresos descritos:





1.1. Los cuatro primeros libros de *Amadís de Gaula*, los que refundiera Garcí Rodríguez de Montalvo a finales del siglo XV, y del que se conservan ejemplares desde 1508, el inicio de uno de los ciclos caballerescos más importantes de los siglos XVI y XVII, y en la BNE se conservan ni más que 17 ejemplares de ocho ediciones diferentes:

1. [Roma], Antonio Martínez de Salamanca, 1519 (19 de abril). BNE: R-34929*
2. Sevilla, Juan Cromberger, 1531 (22 de junio). BNE: R-2936 || VE/1334/10*
3. Venecia, Juan Antonio de Nicolini Sabio, 1533 (7 de septiembre). Edición «corregida» por Francisco Delicado. BNE: R-530/31, R-8494, R/12099*
4. Sevilla, Jácome Cromberger, 1547. BNE: R-31532*
5. Lovaina, Servazio Sasseno, a costa de la viuda de Arnold Birckman, 1551 (20 de octubre) [2 vols.]. BNE: R-1003/4, R-12853/56*, R-i-145 (vol. I), U-9965/68, Cerv.Sedó. 8731 (vol. 1)
6. Burgos, Pedro de Santillana, 1563 (9 de febrero). BNE: R-2535*
7. Salamanca, Pedro Lasso, a costa de Lucas de Junta, 1575. BNE: R-903, R-2482*
8. Sevilla, Fernando Díaz (a costa de Alonso de Mata), 1586 (diciembre). BNE: R-2521*, R-8542

Pero solo en la catalogación de 2 ediciones (n. 6 y 7) aparece en la etiqueta de «Autor personal» «Garcí Rodríguez de Montalvo, editor literario» o «Garcí Rodríguez de Montalvo, autor», con lo que el catálogo solo nos devuelve 4 entradas si buscamos las obras que hay de Garcí Rodríguez de Montalvo impresas desde 1500 a 1600 en los fondos de la BNE: las dos ediciones citadas del *Amadís de Gaula*, y otras dos de *Las sergas de Esplandián* (de 1586 y 1587), el quinto libro del ciclo de *Amadís* (Figura 12).

Resultados de la búsqueda

Autor "garci rodriguez de montalvo" la búsqueda encontró 4 Registros bibliográficos.
Ordenado por: Título

1.	<input type="checkbox"/> Guardar	Amadís de Gaula Junta, Lucas de ed. R.MICRO/10663 1575 Biblioteca Digital Hispánica	
2.	<input type="checkbox"/> Guardar	Amadís de Gaula Santillana, Pedro de fl. 1553-1588 impresor R.MICRO/10665 1563 Biblioteca Digital Hispánica	
3.	<input type="checkbox"/> Guardar	El ramo que de los quatro libros de Amadis de gaula sale llamado las sergas del muy esforzado cauallero Esplandian ... [Texto impreso] <i>Aora nueva mente emendadas en esta impresion de muchos errores que en las impresiones passadas auia</i> Rodríguez de Montalvo, Garci R.MICRO/6034 1586	
4.	<input type="checkbox"/> Guardar	El ramo que de los quatro libros de Amadis de Gaula sale llamado las Sergas del muy esforçado cauallero Esplandian, hijo del excelente rey Amadis de Gaula [Texto impreso] <i>Aora nuevamente emendadas en esta impresion, de muchos errores que en las impresiones pasadas auia</i> Rodríguez de Montalvo, Garci R.MICRO/4225 1588 Biblioteca Digital Hispánica	

Todos los campos	<input type="text"/>	Y
Autor	garci rodriguez de montalvo	Y
Título	<input type="text"/>	Y
Materia	<input type="text"/>	Y
Colección/Serie	<input type="text"/>	Y
Notas	<input type="text"/>	Y
ISBN, ISSN, etc.	<input type="text"/>	Y
Datos de publicación	<input type="text"/>	

Buscar **Restablecer**

Idioma: Español

Tipo de documento: Todos

Año de pub: 1500-1600

Figura 12: Resultados de búsqueda del Catálogo de la BNE

El resto de las ediciones de la misma obra que se conservan en la BNE aparecen como anónimas en el Catálogo. Y este problema de recuperabilidad de la información –y por tanto, de alejamiento del conocimiento– lo hereda la Biblioteca Digital Hispánica, que sí que ha catalogado un ejemplar de cada una de las ediciones conservadas, siendo uno de los portales donde más digitalizaciones amadisianas pueden encontrarse hoy en día en la Red.

1.2. Otro problema relacionado con la autoría es cómo indicar el nombre del traductor y del autor cuando se trata de obras caballerescas realmente traducidas (y no siguiendo el tópico literario caballerescas)

co del manuscrito encontrado). En el caso de los manuscritos medievales, siguiendo el modelo fallido del libro de Julián Martín Abad, *Post-incunables ibéricos* (Madrid, 2016) se mantiene el nombre del autor del texto original, y se indica como una segunda etiqueta de «autor personal» el nombre del traductor:

Los v libros de Seneca : primero libro de la vida bienaventurada : segundo de las siete artes liberales : tercero de amonestamientos [et] doctrinas : cuarto [et] el primero de prouidēcia de dios : quinto el segūdo libro de puidēcia de dios
Séneca, Lucio Anneo

Autor personal: [Séneca, Lucio Anneo](#)

Título uniforme: [Obra selecta. Español]

Título: [Los v libros de Seneca : primero libro de la vida bienaventurada : segundo de las siete artes liberales : tercero de amonestamientos \[et\] doctrinas : cuarto \[et\] el primero de prouidēcia de dios : quinto el segūdo libro de puidēcia de dios](#)

Publicación: Toledo : [sucesores de Pedro Hagenbach], 15 de mayo 1510

[...]

Autor personal: [Cartagena, Alonso de \(1385?-1456\), traductor](#)

¿Qué hacer entonces con el nombre de los traductores y de los autores de algunos textos traducidos, como por ejemplo los tres libros del *Espejo de caballerías*? ¿Se sigue el mismo modelo utilizado para la catalogación de los manuscritos medievales castellanos traducidos? Los dos primeros libros de este ciclo, publicados en Toledo en 1526 y 1527, constituyen una reelaboración del *Orlando Innamorato* de M. M. Boiardo (1483-1495), llevada a cabo por Pedro López de Santa María, así como aparecerán en ellos episodios procedentes de otros tres poemas que continúan sus aventuras: *Il quarto libro de l'inamoramento d'Orlando* de N. degli Agostini (1506), *Il Quinto Libro de lo Inamoramento de Orlando* de R. Valcieco da Verona (1513) y el *Sesto libro del Innamoramento d'Orlando* de Pierfrancesco Conte da Camerino (1518). La reelaboración, a medida que avanza la obra, será mayor, y no solo en su contenido sino también en la estructura y el sentido de la narración, por lo que se ha llegado a afirmar que el segundo de los libros, en realidad, bien puede ser considerado casi una obra original. Por su parte, la tercera parte de

Espejo de caballerías, titulada *Roselao de Grecia*, la escribe Pedro de Reinoso y ve la luz en 1547. Aunque se indica expresamente que se trata de una nueva traducción del toscano, siguiendo el modelo de los dos primeros libros, mas bien se trata de una obra original que, aun basándose en el argumento de las anteriores, presenta numerosas diferencias tanto en el estilo como en la propia concepción de la obra

Pues en estos casos, frente a lo que sucedía con las traducciones (reelaboraciones) de Alfonso de Cartagena de los libros de Séneca, en la catalogación de la BNE aparece el nombre de Pedro López de Santa Catalina como el «autor personal» de la edición de 1533, impresa en Sevilla por Juan Cromberger, sin indicar en ningún momento que en la base, sobre todo del primer libro, se encuentra el texto italiano de Boiardo.

Los títulos y la autoría de estas obras tendrían que normalizarse de la siguiente manera:

Espejo de caballerías (libro I) de Pedro López de Santa Catalina.

Espejo de caballerías (libro II) de Pedro López de Santa Catalina.

Don Roselao de Grecia (libro III de *Espejo de caballerías*) de Pedro de Reinoso

2. *Segundo caso*: ¿Cómo indicar en el título la pertenencia a un ciclo? En el caso de los ciclos caballerescos, la casuística es muy variada, como también lo fueron sus modos de difusión y el éxito en el mercado editorial a lo largo del siglo XVI: desde los ciclos caballerescos que se organizan por parte de sus diversos autores o de los impresores (el caso del *Amadís de Gaula*), a aquellos otros que ofrecen obras paralelas que ha de sistematizar la crítica (ciclo de *Clarián de Landanís*), a las obras que se dividen en varias partes o libros (*Florambel de Lucea*, o *Félix-magno*), hasta los ciclos en que se mezclan los textos impresos con otros manuscritos, que tienen, incluso, varias continuaciones, como es el caso del *Florambel de Lucea*, *Belianís de Grecia* o, el más paradigmático, el del *Espejo de príncipes y caballeros*.

De todos ellos, me voy a detener aquí en el ciclo de *Amadís de Gaula*, por ser el más representativo y exitoso de todos los que proliferaron en los Siglos de Oro, verdadera columna editorial (y literaria) de los libros de caballerías castellanos; ciclo compuesto por diez obras, cinco

autores y una variedad de títulos que vuelven en una peligrosa floresta las catalogaciones bibliotecarias –y de ahí las bibliotecas digitales. Como decíamos, el ciclo se compone por diez obras, cuyos títulos unificados han quedado dispuestos por la crítica de la siguiente manera:

- A. *Amadís de Gaula* de Garci Rodríguez de Montalvo (I-IV)
- B. *Las sergas de Esplandián* de Garci Rodríguez de Montalvo (V)
- C. *Florisando* de Páez de Ribera (VI)
- D. *Lisuarte de Grecia* de Feliciano de Silva (VII)
- E. *Lisuarte de Grecia* de Juan Díaz (VIII)
- F. *Amadís de Grecia* de Feliciano de Silva (IX)
- G. *Florisel de Niquea* (partes I-II) de Feliciano de Silva (X)
- H. *Florisel de Niquea* (parte III) de Feliciano de Silva (XI/1)
- I. *Florisel de Niquea* (parte IV) de Feliciano de Silva (XI/2)
- K. *Silves de la Selva* de Pedro de Luján (XII)

En el caso de las catalogaciones de la BNE encontramos la siguiente variedad, que hace imposible un conocimiento preciso del rico patrimonio caballeresco que alberga a no ser que uno sea un especialista en el tema, impidiendo que la información que ahora se pone accesible de manera digital se convierta en conocimiento:

Ciclo	Título unificado	Título catálogo	Título uniforme
I-IV	<i>Amadís de Gaula</i> de Garci Rodríguez de Montalvo	Los quatro libros del esforçado [et] muy virtuoso cauallero Amadis de Gaula [Texto impreso] (Roma, 1519)	[Amadís de Gaula]
		Los qtro libros de Amadis de gaula nueuamete imprsos [et] hystoriados e Seuilla (Sevilla, 1531)	[Amadís de Gaula]
		Amadis de Gaula: los quatro libros de Amadis d' gaula nuevamente impressos [et] historiados (Venecia, 1533)	[Amadís de Gaula]
		Los qtro libros de Amadis de gaula nueuamete imprsos [et] hystoriados e Seuilla (Sevilla, 1547)	[Amadís de Gaula]

		Los quatro libros del invencible cavallero Amadis de Gavla [Texto impreso] en que se tratan sus muy altos hechos de armas y apazibles cauallerias : agora nueuamente impressos : parte primera [-segunda] (Lovaina, 1551)	
		Aqui comiença[n] los quatro libros d[e] Amadis de Gaula, nueuamente impressos (Burgos, 1563)	[Amadís de Gaula]
		Aqui comi~eçan los quatro libros primeros del inuencible cauallero Amadis de Gaula [Texto impreso] en los quales se tratan sus altos hechos de armas y cauallerias : nueuamente impressos / [corregido y emendado por ... Garcí Ordoñez de Montaluo ...] (Salamanca, 1575)	[Amadís de Gaula]
		Amadis de Gaula [Texto impreso] los quatro libros de Amadis de Gaula nueuamente corregidos e impresos (Sevilla, 1586)	[Amadís de Gaula]
V	<i>Las sergas de Esplandián</i> de Garcí Rodríguez de Montalvo	El ramo que de los quatro libros de Amadis de gaula sale llamado las sergas del muy esforzado cauallero Esplandian ... (Zaragoza, 1587)	[Las sergas de Esplandián]
		El ramo que de los quatro libros de Amadis de Gaula sale llamdo las Sergas del muy esforçado cauallero Esplandian, hijo del excelente rey Amadis de Gaula (Alcalá de Henares, 1588)	[Las sergas de Esplandián]
VI	<i>Florisando</i> de Páez de Ribera	[no hay ejemplares en la BNE]	
VII	<i>Lisuarte de Grecia</i> de Feliciano de Silva	El septimo libro de amadis : en el que se trata de los grandes fechos en armas de Lisuarte de Grecia fijo de esplandia[n] y de Perio[n] de gaula (Sevilla, 1525)	[Lisuarte de Grecia]
		El septimo libro d'Amadis : en el qual se trata d' los grãdes hechos en Armas de Lisuarte de Grecia hijo de Esplandian y de los grandes hechos de Perion de Gaula (Sevilla, 1548)	[Lisuarte de Grecia]

		Lisuarte de Grecia, el septimo libro de Amadis [Texto impreso] en el qual se trata de los grandes hechos en armas de Lisarte de Grecia hijo de Esplandian, y de los grandes hechos de Perion de Gaula (Sevilla, 1550)	-----
		Lisuarte de Grecia, el septimo libro de Amadis en el que se trata de los grandes hechos en armas de Lisuarte de Grecia hijo de Esplandian, y de los grandes hechos de Perion de Gaula, en el qual se hallara el extraño nacimiento del cauallero del ardiente espada (Estella, 1564)	-----
		Chronica de los famosos y esforçados cavalleros lisuarte de Grecia, hijo de Esplandian emperador de Constantinopla y de Perion de Gaula, hijo del valiente y esforçado cauallero Amadis de Gaula Rey de la gran Bretaña, en la qual se hallará el extraño nacimiento del cauallero del Ardiente espada (Zaragoza, 1587)	[Lisuarte de Grecia]
		Lisuarte de grecia, libro septimo de Amadis, en el qual se trata de los grandes hechos en armas de Lisuarte de Grecia hijo de Esplandian, y de los grandes hechos de Perion de Gaula : en el qual se hallara el extraño nacimiento del cauallero del ardiente espada (Lisboa, 1587)	----- (tampoco se indica la materia de «libros de caballerías»)
VIII	<i>Lisuarte de Grecia</i> de Juan Díaz	El octavo libro de Amadis que trata de las extrañas aventuras y grandes proezas de su nieto Lisuarte y de la muerte del inclito rey Amadis (Sevilla, 1526)	[Lisuarte de Grecia]
IX	<i>Amadis de Grecia</i> de Feliciano de Silva	El nono libro de Amadis de Gaula : que es la cronica del muy valiente y esforçado principe y cauallero de la Ardiente espada Amadis de Grecia: hijo de Lisuarte de grecia emperador de Constantinopla y de Trapisonda: y rey de Rodas: que trata de los sus grandes hechos en armas y extraños amores (Burgos, 1535)	[Amadis de Grecia]
		El noueno libro de Amadis de Gaula que es la cronica del muy valiente y esforçado principe y cauallero de la ardiente espada Amadis de	[Amadis de Grecia]

		Grecia, hijo de Lisuarte de Grecia, Emperador de Constantinopla y de Trapisonda, y rey de Rodas [Texto impreso] que tracta delos sus altos y estraños amores (Sevilla, 1542)	
		El noueno libro de Amadis d' Gaula, que es la cronica d'l muy vali~ete y esforçado cauallero dela ardiente espada Amadis de grecia, hijo de Lisuarte de grecia, Emperador de Constantinopla y de Trapisonda, y Rey de Rodas [Texto impreso] que tracta de los sus grandes hechos en armas y de los sus altos y estraños amores (Sevilla, 1549)	[Amadís de Grecia]
		Choronica del muy valiente y esforçado principe y cuallero de la ardiente espada Amadis de Grecia, hijo de Lisuarte de Grecia, Emperador de Constantinopla y de Trapisonda, y Rey de Rodas [Texto impreso] que tracta de sus grandes hechos en Armas, y de sus altos, y estraños Amores : y es el noueno libro de Amadis de Gaula (Lisboa, 1596)	[Amadís de Grecia]
X	<i>Florisel de Niquea</i> (partes I-II) de Feliciano de Silva	La cronica de los muy valientes y efforçados y inuencibles caualleros dô Florisel de Niquea y el fuerte Anaxartes, hijos del muy excelēte principe Amadis de Grecia (Valladolid, 1532)	[Florisel de Niquea]
		La coronica de los dos valientes y esforçados caualleros don Florisel de Niqa y el fuerte Anaxartes: hijos del muy excelēte principe amadis de grecia (Sevilla, 1546)	[Florisel de Niquea]
		La coronica de los muy valientes cavalleros Don Florisel de Niquea, y el fuerte Anaxartes, hijos del excelente Principe Amadis de Grecia (Zaragoza, 1584)	[Florisel de Niquea. Partes 1-2]
XI/1	<i>Florisel de Niquea</i> (parte III) de Feliciano de Silva	Onzeno de Amadis [Texto impreso] : parte tercera dela coronica del ... principe don Florisel de Niquea enla qual trata de las grandes hazañas de los ... principes don Rogel de Grecia y el segundo Agesilao	[Florisel de Niquea. Parte 3]

		(Sevilla, 1546)	
		La tercera parte de la Coronica del muy excelente principe d~o Florisel de Niquea : en la qual trata de las grandes hazañas de los excelentissimos Principes d~o Rogel de Grecia y el segundo Agesilao, hijos de los excelentissimos principes d~ Florisel de Niquea y Don Falanges de A~Stra (Évora, 1581)	[Florisel de Niquea. Parte 3]
XI/2	<i>Florisel de Niquea</i> (parte IV) de Feliciano de Silva	Libro segundo de la quarta y gran parte de la Choronica del excelente Principe don Florisel de Niquea [Texto impreso] en que trata principalmente de los amores del Principe don Rogel, y de la muy hermosa Archisidea, juntamente de los casamientos de Agelisao y Diana, y de los otros principes desposados (Salamanca, 1551)	[Florisel de Niquea. Parte 4. Libro 2]
		Don Florisel de Niquea [Texto impreso] la primera [-segunda] parte de la quarta de la choronica del ... Principe Florisel de Niquea (Zaragoza, 1568)	[Florisel de Niquea. Parte 4]
XII	<i>Silves de la Selva</i> de Pedro de Luján	Comiēca la dozena parte del inuencible cauallero Amadis de Gaula :bque tracta de los grandes hechos en Armas del esforçado Cauallero d'n Silues de la Selua con el fin de las guerras Ruxianas : iunto con el nacim̃eto de los temidos caualleros Esferamũdi y Amadis de Astra : y assi mismo de los dos esforçados principes Fortunian y Astrapolo (Sevilla, 1549)	[Silves de la Selva]

En esta tabla queda reflejada la variedad de títulos originales –según las estrategias editoriales de cada editor y ciudad–, y la necesidad actual de recurrir a unos títulos unificados donde a un tiempo se dé cuenta de su unidad textual y de su relación y lugar dentro de cada ciclo. Tal y como hoy lo podemos encontrar en las catalogaciones de las bibliotecas que conservan un rico patrimonio bibliográfico caballeresco –entre las que la BNE destaca por su rigor, más allá de los aspectos que hemos ido analizando, fácilmente subsanables–, la experiencia de búsqueda y con-

sulta de los diversos ejemplares digitalizados y catalogados de libros de caballerías dista mucho de ser una experiencia de conocimiento. Seguimos aún insertos en el mundo de la información, de la simple acumulación.

5. De cómo no es posible poner fin a esta historia caballeresca interminable

Valgan estas notas para mostrar cómo las herramientas digitales solo pueden constituir la base de nuestro conocimiento futuro si se basan en los trabajos científicos anteriores, a los que explora y amplía gracias a dos de sus mejores aciertos y posibilidades: la densidad de información y las múltiples posibilidades de recuperabilidad. Pero estas dos herramientas son válidas en el ámbito científico tan solo si están refrendadas por la calidad de sus materiales y el conocimiento de su naturaleza. Solo se puede difundir y divulgar lo que se conoce.

En estos decenios del siglo XXI en que se le obliga a las Universidades y los centros científicos a hacer un esfuerzo para conseguir la transferencia de nuestro conocimiento a la sociedad, demasiado ensimismada en la enorme cantidad de información que tiene accesible, se hace cada vez más necesaria una coordinación de los centros bibliográficos con los científicos y universitarios, una necesidad de contar con programas y ayudas que permitan que la transferencia no se reduzca a nuestros ámbitos académicos conocidos: la red, la omnipresente Red, es un buen escaparate para que el conocimiento pueda ser accesible a todos, en un deseo de mejorar la sociedad. Pero el conocimiento, que no la información. El primero nos abre caminos al pensamiento y nos obliga a la reflexión; el segundo nos ahoga en datos que nos conducen a un nihilismo peligroso, lugar de encuentro de teorías peregrinas y de negacionismos más allá de los datos científicos.

Los libros de caballerías cabalgan con buen trote en el mundo digital. Pero lo hacen gracias al esfuerzo personal de muchos jinetes. Ahora es el momento de que se creen las estructuras suficientes para que estos esfuerzos sean compartidos y estructurales, que permitan un mejor co-

nocimiento de nuestro pasado para así poder recuperarlo y difundirlo para las próximas generaciones.



Bibliografía citada

Cacho Blecua, Juan Manuel, «Novelas de caballerías», en *Orígenes de la novela. Estudios*, dirs. Raquel Gutiérrez Sebastián; Borja Rodríguez Gutiérrez, Santander, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Cantabria, 2007, pp. 133-223.

Lucía Megías, José Manuel «Los libros de caballerías a la luz de los primeros comentarios del Quijote: De los Ríos, Bowle, Pellicer y Clemencín», *Edad de oro*, 23 (2002), pp. 499-539.

URL: < <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/los-libros-de-caballerias-a-la-luz-de-los-primeros-comentarios-del-quiote-de-los-rios-bowle-pellicer-y-clemencin/html/> > (cons. 10/12/2019).

Lucía Megías, José Manuel; Sales Dasí, Emilio, *Libros de caballerías castellanos (siglos XVI y XVII)*, Madrid, Arcadia de las Letras, 2008.